

14 شارع لافرسكا، كييف 01015، التليفون المركزي (044) 288 9424 الوحدة القانونية: (044) 288 9686 (يمكن الاتصال في أيام الاثنين، الأربعاء، الجمعة من الساعة 14.30 لغاية 16.30 للاستشارات الشخصية) الفاكس: (044) 288 9850 البريد الإلكتروني: ukrki@unhcr.org الموقع الإلكتروني: http://www.unhcr.org.ua/uk/	ممثلة المفوضية السامية لشؤون اللاجئين في أوكرانيا
كييف 03056 شارع شيكاغيتسكا 55 تليفون (044) 337 17 62 البريد الإلكتروني: lps@r2p.org.ua	المنظمة الخيرية لكل أوكرانيا "الحق في الحماية" مساعدات قانونية
كييف 03065 شارع فاسيلا تشوماكا، 7 تليفون: (044) 501 5696 فاكس: (044) 501 5695 البريد الإلكتروني: office@rokada.org.ua العنوان البريدي: كييف -65، ص. ب. 108	المنظمة الخيرية روكادا مساعدات اجتماعية
خاركوف 61052 شارع مالوكونتشاروفسكا، 28/30 رقم المكاتب 1-6 تليفون: (057) 756 45 72 (057) 756 01 88 البريد الإلكتروني: www.office@workmail.com	المنظمة الخيرية "منظمة خاركوف الخيرية" "العالم" مساعدات قانونية و اجتماعية
مدينة موكاتشيفو 89600 شارع ميتشورينا 3 تليفون: (03131) 32122 فاكس: (03131) 314 50 البريد الإلكتروني: info@neeka.org	الجمعية العالمية لحماية الصحة و البيئة "محافظة كارباتيا" (نيكا) مساعدات قانونية و اجتماعية
أوديسا 65078 شارع كوسمونافتوف 36، رقم الغرفة/ المكتب 222 تليفون: (048) 766 0004 البريد الإلكتروني: lawcentre2@gmail.com	الجمعية المدنية "ديسياته كفييتيا" مساعدات قانونية و اجتماعية
أوديسا 65059 شارع كراسنوف 14 تليفون/فاكس: (048) 777 1940	الجمعية المدنية "ثقة، أمل، محبة" مساعدات اجتماعية

المديرية التابعة لدائرة الدولة الأوكرانية للهجرة، محافظة بولتافا (تغطي كذلك محافظة كيروفوكراد و محافظة تشرنيكاسي)	مدينة بولتافا 36003 الشارع (الفرعي) شكولنيي، 4 تليفون/فاكس: 71 98 2 (05322) البريد الإلكتروني: pl-ssb@dmsu.gov.ua
المديرية التابعة لدائرة الدولة الأوكرانية للهجرة، محافظة سومي	مدينة سومي شارع كيراسيما كوندرا تييف، 27 تليفون: 50 12 61 (0542) فاكس: 90 01 61 (0542) البريد الإلكتروني: sm_bzh@dmsu.gov.ua
المديرية العامة التابعة للإدارة الرئيسية لدائرة الدولة الأوكرانية للهجرة في محافظة خاركوف (تغطي كذلك محافظة دونيتسك و محافظة لوكانسك)	مدينة خاركوف 61003 ميدان كونستنتينوسكيي 1، المدخل رقم 5، الطابق الثاني، تليفون/فاكس: 92 19 731 (057) البريد الإلكتروني: kh@dmsu.gov.ua
المديرية التابعة لدائرة الدولة الأوكرانية للهجرة، محافظة خميلنيتسكي (تغطي كذلك محافظة تيرنوبيل و محافظة تشرنيوفتسي)	مدينة خميلنيتسكي 29013 شارع بوشكين، 15 تليفون/فاكس: 56 80 631 (0382) البريد الإلكتروني: km_bzh@dmsu.gov.ua
المديرية التابعة لدائرة الدولة الأوكرانية للهجرة، محافظة تشرنيكيف	مدينة تشرنيكيف 14027 شارع شيفتشينكا ، 51 تليفون/فاكس: 91 34 3 (04622) البريد الإلكتروني: cn@dmsu.gov.ua

ملحق رقم 2

قائمة بعنوانين دوائر الهجرة مع معلومات الاتصال بها
بتاريخ 14.07.2015

مدينة فينيتسا 21050 شارع سوبورنا، 15-أ تليفون/فاكس: (0432) 52 03 09 البريد الإلكتروني: vn@dmsu.gov.ua	المديرية التابعة لدائرة الدولة الأوكرانية للهجرة، محافظة فينيتسا (تغطي كذلك محافظة جيتومير)
مدينة لوتسك 43016 شارع رومانويكا، 1 التليفون الموبايل: (099) 08 52 164 البريد الإلكتروني: lt_sint@dmsu.gov.ua	المديرية التابعة لدائرة الدولة الأوكرانية للهجرة، محافظة فولين (تغطي كذلك محافظة ريفنو)
مدينة دنيبروبيتروفسك 49070، شارع كورولينكو، 4 تليفون/فاكس: (056) 52 03 09 البريد الإلكتروني: 1201_inoz@dmsu.gov.ua	المديرية العامة التابعة للإدارة الرئيسية لدائرة الدولة الأوكرانية للهجرة، محافظة دنيبروبيتروفسك (تغطي كذلك محافظة زابورجيا)
مدينة أوشكود 88000، شارع زاغورسكا 2 تليفون: (0312) 64 23 48 فاكس (0312) 64 31 99 ، البريد الإلكتروني: uz_bzh@dmsu.gov.ua	المديرية العامة التابعة للإدارة الرئيسية لدائرة الدولة الأوكرانية للهجرة، محافظة زاكرباتيا
مدينة كييف 02094 شارع بيريزنياكيسكا، 4-أ تليفون/فاكس: (044) 271 93 96 البريد الإلكتروني: kyiv_bzh@dmsu.gov.ua	المديرية العامة التابعة للإدارة الرئيسية لدائرة الدولة الأوكرانية للهجرة، مدينة كييف
مدينة كييف 04073 شارع بيتروباقيسكا، 11 تليفون/فاكس: (044) 468 63 24 البريد الإلكتروني: kv_ref@dmsu.gov.ua	المديرية التابعة لدائرة الدولة الأوكرانية للهجرة، محافظة كييف
مدينة ليف 79007 شارع بغداد لييكوفو، 16 (الطابق الرابع، غرفة رقم 1) تليفون/فاكس: (032) 261 20 18 البريد الإلكتروني: lv_ssbi@dmsu.gov.ua	المديرية العامة التابعة للإدارة الرئيسية لدائرة الدولة الأوكرانية للهجرة في محافظة ليف (تغطي كذلك محافظة أنيفانو-خركيفسك)
مدينة أوديسا 65037 شارع زوي كوسموديميانسكي، 7 تليفون/فاكس: (048) 741 72 37 البريد الإلكتروني: od_bzh@dmsu.gov.ua	المديرية العامة التابعة للإدارة الرئيسية لدائرة الدولة الأوكرانية للهجرة، محافظة أوديسا (تغطي كذلك محافظة ميكولايف و محافظة خيرسون)

أو يمكنك إرسال الشكاوى على العنوان البريدي:

01025 м. Київ, вул. Володимирська, 9

إذا كنت ترغب بتقديم شكوى بخصوص الرشاوي، فيمكنك أن تكتب على العنوان الإلكتروني:

antikorupcija@dmsu.gov.ua

أو أن تتصل بالخط الساخن لقضايا الفساد: +38 (044) 253 71 10 أو 38 (044) 253 71 09

كذلك هناك جدول لتقديم الشكاوي شخصيا في مكتب دائرة الدولة للهجرة بالعنوان: شارع فلاديميرسكا 9، و في الوقت الحالي هذا الجدول هو كما يلي: ساعات الاستقبال في أيام الثلاثاء و الخميس هي من 09.00 لغاية 13.00، أما ساعات الاستقبال في أيام الاثنين و الأربعاء فهي من 14.00 لغاية 17.00 . أما في أيام الجمعة فساعات الاستقبال هي من 09.00 لغاية 16.45، مع ساعة لاستراحة للغداء من 13.00 لغاية 14.00.

4. ماذا يحدث بعد أن استلمت قرارا من دائرة الدولة للهجرة؟

ماذا يحدث إذا منحتني دائرة الدولة للهجرة صفة اللجوء أو صفة الحماية الإضافية في أوكرانيا؟

ستكون لك حقوقا كثيرة مشابهة لحقوق المواطنين الأوكرانيين، بما فيها حرية التنقل و اختيار مكان السكن، التعليم، المساعدات الطبية و التأمين الصحي، حق التوحيد مع العائلة، الزواج، العمل و ممارسة الأنشطة التجارية الخاصة، الحصول على مساعدات اجتماعية و مساعدات قانونية. ستكون ملزما بالاستمرار باحترام دستور و قوانين أوكرانيا. ستصدر لك دائرة الدولة للهجرة وثيقة لاجئ أو وثيقة شخص يتمتع بصفة الحماية الإضافية في أوكرانيا، و يمكنك الإقامة قانونيا على أساس هذه الوثيقة لفترة غير محدودة، ما لم تكون هناك ظروف قد تجعلك تفقد صفتك كلاجئ أو كشخص يتمتع بالحماية الإضافية. لكن يجب عليك أن تخبر دائرة الهجرة بأي تغيير في عنوانك في أوكرانيا و كذلك عليك أن تجدد فترة صلاحية وثيقة اللجوء أو وثيقة الشخص الذي يتمتع بصفة الحماية الإضافية كل خمس سنوات. يمكنك أن تتقدم بطلب الى دائرة الدولة للهجرة للحصول على وثيقة سفر تتمكنك من السفر الى الخارج. أما أفراد عائلتك (أي الزوجة و الأطفال تحت سن الثامنة عشر و الأبوين العاجزين عن العمل و أي شخص آخر تحت وصايتك القانونية) فسيمنحون، إذا كانوا في أوكرانيا، صفة اللجوء أو صفة الحماية الإضافية. أما إذا كان أفراد عائلتك موجودين في بلد آخر، فيمكنك أن تتقدم بطلب لتوحيدهم معك في أوكرانيا. إذا منحت صفة اللجوء، فيمكنك التقدم بطلب للجنسية الأوكرانية بعد ثلاثة سنوات. يمكن لدائرة الدولة للهجرة و للمنظمات غير الحكومية أن تزودك بمعلومات أكثر عن الحقوق و الواجبات المترتبة عن صفة اللجوء أو صفة الحماية الإضافية، و كذلك عن المساعدات المتاحة لمساعدتك في التكامل مع المجتمع الأوكراني.

ماذا يحدث إذا رفضت دائرة الدولة للهجرة طلبي لصفة اللجوء أو لصفة الحماية الإضافية؟

إذا قررت دائرة الدولة للهجرة رفض طلبك للجوء / صفة الحماية المؤقتة، فستزودك بأشعار خطي بهذا الرفض. إذا رفض طلبك، فيحق لك استئناف هذا القرار في المحكمة خلال خمسة أيام عمل. إذا كنت ترغب بالحصول على مساعدة قانونية في تقديم الاستئناف، فعليك القيام بهذا فوراً. يمكنك الاستعانة بمحام لمساعدتك في تقديم الاستئناف الى المحكمة.

طالما تستمر بأستئناف قرار دائرة الدولة للهجرة بالرفض، ستجدد دائرة الدولة للهجرة الـ"دوفيدكا" لك، و عليه سيكون لك أساسا قانونيا للإقامة في أوكرانيا. فإذا لم تقدم أستئنافا الى المحكمة، أو إذا رفضت كل الاستئنافات التي تقدمت بها، فيجب عليك ترك الأراضي الأوكرانية إذ لم تكن لك أسس قانونية أخرى للبقاء في أوكرانيا.

الأطفال تحت 18 سنة

جواز السفر: السلسلة

(في حالة توفر الجواز)

الرقم

جهة و تاريخ الأصدار

الجنسية / التبعية

بلد الإقامة الدائمة

مكان الإقامة في أوكرانيا

هل يوجد الأذن القانوني للأقامة في أوكرانيا و فترة صلاحيته

20 " " " " " "

توقيع مقدم العريضة

توقيع ممثله القانوني

توقيع المترجم

إضافة قائمة بالوثائق الملحقة (الفقرة 7 من المادة 7 من قانون أوكرانيا "عن اللاجئين، و الأشخاص الذين هم بحاجة الى شكل أصافي أو مؤقت من الحماية")

تم استلامها بتاريخ 20 " " "

(لقب و اسم و وظيفة موظف دائرة الهجرة)

1.11 الديانة

1.12 الوثائق الشخصية المتوفرة (شهادة الميلاد، بامبورت داخلي، بامبورت للسفر الى الخارج، هوية دبلو ماسية، هوية عمل، دفتر خدمة عسكرية، هوية وطنية، غير ها)

التسلسل	اسم الوثيقة	رقم الوثيقة	السلطة التي أصدرت الوثيقة	تاريخ الأصدار	تاريخ الانتهاء	ملاحظات

1.13 الحالة الزوجية

1.14 أفراد العائلة الذين يرافقون مقدم الطالب

اللقب، الاسم (أو الأسماء) اسم الأب	صلة القرابية	تاريخ الميلاد (اليوم، الشهر و السنة) و مكانه

1.14.1 الأطفال الذين يقل عمرهم عن الـ 18، الذين هم تحت الوصاية القانونية لمقدم الطالب

اللقب، الاسم (أو الأسماء) اسم الأب	صلة القرابية	تاريخ الميلاد (اليوم، الشهر و السنة) و مكانه	الوثيقة التي تثبت هذا (السلسلة، الرقم، تاريخ الأصدار)

1.14.2 الأشخاص المعوقون الذين هم قانونيا تحت وصاية / رعاية مقدم الطالب

اللقب، الاسم (أو الأسماء) اسم الأب	صلة القرابية	تاريخ الميلاد (اليوم، الشهر و السنة) و مكانه	الوثيقة التي تثبت هذا (السلسلة، الرقم، تاريخ الأصدار)

1.15 أفراد العائلة الذين لا يرافقون مقدم الطالب

اللقب، الاسم (أو الأسماء) اسم الأب	صلة القرابية	تاريخ الميلاد (اليوم، الشهر و السنة) و مكانه	الوثيقة التي تثبت هذا (السلسلة، الرقم، تاريخ الأصدار)

2.2 هل كان لديك اذن بمغادرة بلد الإقامة الدائمة الأخير؟ _____

2.3 بياية وسيلة نقل غادرت بلد الإقامة الدائمة الأخير ؟ _____

2.4 أنكر البلدان و المدن التي مررت فيها _____

2.5 كم بقيت في البلدان و المدن التي مررت فيها؟ _____

أذكر المكان	فترة الإقامة

2.6 هل طلبت اللجوء في دول أخرى؟ إذا كانت الاجابة نعم، فأنكر متى و أين _____

3. الدخول الى أوكرانيا

3.1 تاريخ و مكان عبور الحدود الأوكرانية _____

3.2 بياية وسيلة نقل دخلت أوكرانيا؟ _____

3.3 كيف عبرت الحدود الأوكرانية (خفية، أم على أساس أدن قانوني لدخول أوكرانيا، مثل فيزا، دعوة، عقد عمل أو غيره)؟ _____

3.4 اية وثائق استعملتها / عرضتها لدخول أوكرانيا؟ _____

3.5 ما هي الأسس القانونية لأقامتك في أوكرانيا؟ (فيزا، صفة اللجوء، لا أسس قانونية/ غير قانونية، غيرها) _____

3.6 هل تقدمت بطلب اللجوء في المحافظات الأخرى في أوكرانيا؟ _____

دائرة الهجرة	تاريخ تقديم الطلب	القرار

4.6.4 مكان قضاء العفورية

4.7 هل خدمت في القوات المسلحة؟
(أ) هل أنت مطلوباً للخدمة العسكرية؟
(ب) مغفياً من الخدمة العسكرية؟

4.7.1 الرتبة العسكرية

4.7.2 إذا لم تخدم في الجيش، أشرح الأسباب

4.7.3 هل كنت تخدم في الجيش في بلد الإقامة الدائمة الأخير عندما سافرت: هل كنت تودّي الخدمة العسكرية الأثرامية أو كنت تخدم بناءاً على عقد للخدمة الطوعية في الجيش؟

الرتبة العسكرية

4.7.4 هل كانت القوات المسلحة التي كنت تخدم فيها تقوم بأية عمليات عسكرية عندما غارت بلد الإقامة الدائمة الأخير؟ إذا كانت الإجابة نعم، أذكر بالتحديد

5. معلومات إضافية إذا كانت لديك معلومات أخرى ذات صلة غير مذكورة في النص الأساسي، يرجى ذكر المعلومات التي تعتبرها مهمة في اتخاذ القرار فيما يخص الاعتراف بك كلاجئ أو كمنخفض بحاجة الى الحماية الإضافية

يرجى الإبلاغ إذا كنت توافق على السماح لمحاميك أو لممثلك القانوني أو للمفوضية العليا لشؤون اللاجئين أو لممثل من منظمة غير حكومية شريكة للمفوضية العليا لشؤون اللاجئين بالإطلاع على المواد في ملفك الشخصي خلال أية مرحلة من تقديم طلب الاعتراف بك كلاجئ، أو كمنخفض بحاجة الى حماية إضافية.

توقيع مقدم الطلب

بتاريخ " ____ 20

لقب و توقيع الممثل القانوني

بتاريخ " ____ 20

4. أسباب المغادرة من بلد الإقامة الدائمة

4.1 أنكر بالتحديد أسباب مغادرة بلد الإقامة الدائمة الأخير (أنكر أية حقائق تتعلق بالعنف أو الاضطهاد ضدك أو ضد أفراد عائلتك أو أية تهديدات حقيقية بالاضطهاد، مما له علاقة بما تنص عليه المادة 1 من قانون أوكراينا "عن اللاجئين و عن الأشخاص الذين هم بحاجة الى شكل اضافي أو مؤقت من الحماية في أوكراينا".

4.2 أنكر أية منظمات سياسية أو دينية أو عرقية في بلد الإقامة الدائمة الأخير كنت عضوا فيها أو كان أحد من أفراد عائلتك عضوا فيها

4.3 أعط وصفا لنشاطاتك في المنظمات المذكورة أعلاه

4.4 هل كانت هناك أحداث استعمل فيها العنف الجسدي بسبب انتمائك العرقي أو القومي، أو بسبب معتقدك الديني أو آرائك السياسية... الخ ؟ إذا كانت الاجابة نعم، فأعط وصفا تفصيليا لهذه الأحداث و دورك فيها

4.5 هل أخذت ضدك أية إجراءات إدارية (اعتقال، حجز) ؟ إذا كانت الاجابة نعم، أذكر الأسباب

4.6 هل أنتهت بقمعية جنائية؟ إذا كانت الاجابة نعم، فاذكر:

4.6.1 نوع المخالفة للقانون، ما هو تصنيفها القانوني؟

4.6.2 الحكم الذي أخذ في القضية، نوع العقوبة

4.6.3 فترة السجن (حسب حكم المحكمة، و فترة السجن الفعلية)

1.16 الدراسة

الديبلوم (رقمه)	سنوات الدراسة	العنوان	اسم المؤسسة التعليمية (بدا من المدرسة الثانوية أو العليا) سنوات الدراسة

1.17 ما هي لغتك الأم؟

1.17.1 ما هي اللغات التي تعرفها (بطلاقة، قراءة و كتابة، قراءة و ترجمة بأستعمال القواميس)؟

1.18 الأعمال التي زاوتها خلال السنوات العشرة الأخيرة

اسم المنظمة (المؤسسة)	المكان / العنوان	المنصب	سنوات / فترات العمل

1.18.1 إذا لم تعمل خلال تلك الفترة، أذكر السبب أو الأسباب

1.18.2 هل تعمل حالياً؟ إذا كنت تعمل، فأذكر المكان و المنصب و فترة بدئك بعملك الحالي

1.19 هل أصبت بواحد من الأمراض التالية: السل الرئوي، سل العظام أو أمراض معدية؟

1.20 ما هو المرض أو الأمراض التي تعاني منها الآن؟

1.21 نتيجة فحص مرض الأيدز (مرض فقدان المناعة المكتسبة)؟

2. السفر من بلد الإقامة الدائمة الأخير

2.1 متى سافرت من بلد الإقامة الدائمة الأخير؟

استمارة

اطالبي اللجوء أو لصفة الحماية الإضافية

رقم تسجيل الطالب
تاريخ التسجيل

رقم الملف
صورة
حجم 60x40 ملم

1. معلومات عن مقدم الطلب

1.1. اللقب

1.1.1. أذكر اللقب السابق لصاحب الطلب، إذا كان لديه إقبا سابقا (للنساء، أذكر لقبين قبل الزواج)

1.2. الأسم

1.2.1. أذكر الأسم السابق لصاحب الطلب (إذا كان لديه أسما سابقا)

1.3. أسم الأب

1.4. الجنس: ذكر / أنثى

1.4.1. إذا كان صاحب الطلب قد غير جنسه، أذكر متى و أين

1.5. تاريخ الميلاد (اليوم، الشهر، السنة)

1.6. مكان الميلاد (البلد، المحافظة/ الو لاية، المنطقة، المدينة، القرية، المستوطنة)

1.7. الجنسية

1.7.1. بلد الإقامة الدائمة

1.8. عنوان السكن في أوكراينا

1.9. بلد الإقامة الأخير قبل الدخول الى أوكراينا (أذكر عنوان السكن هناك عند المغادرة)

1.10. القومية

ملحق رقم 1

نموذج مصدق
بقرار وزارة الداخلية الأوكرائينية
رقم 649 بتاريخ 07.09.2011

عن بصفة استشارة
لطلب صفة اللجوء / أو لطلب صفة "شخص بحاجة الى شكل اضافي من الحماية"

التاريخ " ____ " 20 ____

الرقم ____

أنا، _____
(اللقب، الاسم، الأب)

أرجو الاعتراف بي كلاجئ، أو كشخص بحاجة الى شكل اضافي من الحماية، وذلك _____

(اشرح سبب طلبك للجوء)

أفراد العائلة: الزوج / الزوجة _____

الحماية الإضافية أو برفض منحك صفة اللجوء أو صفة الحماية الإضافية. فإذا منحت واحدة من هاتين الصفتين، فستصدر لك وثيقة تثبت أنك تحمل صفة اللجوء أو صفة الحماية الإضافية في أوكرانيا، وهذه الوثيقة ستعطيك حقوقاً مدنية واجتماعية واقتصادية واسعة في أوكرانيا، ولغرض التعرف على هذه الحقوق يمكنك الاطلاع على منشورات أخرى معدة لهذا الغرض.

أما إذا قررت دائرة الدولة للهجرة رفض طلبك لصفة اللجوء / صفة الحماية الإضافية، فستصدر لك أشعاراً خطياً بهذا. إذا رفض طلبك، فيحق لك استئناف قرار الرفض هذا خلال خمسة أيام عمل. إذا كنت ترغب بالحصول على مساعدة قانونية في تقديم الاستئناف، فعليك القيام بهذا فوراً.

كم من الوقت تستغرق عملية تقرير اللجوء الحكومية؟

في أغلب الحالات، ستستلم قراراً من دائرة الدولة للهجرة خلال ستة أشهر من تقديمك لعريضة طلب الحماية في أوكرانيا. أما إذا استلمت قراراً سلبياً، فقد تستغرق عملية استئناف هذا القرار فترة طويلة من الوقت.

ما هي حقوقى كطالب للجوء في أوكرانيا؟

يحق لطالبي اللجوء في أوكرانيا الحصول على الـ"دوفيدكا" التي تعطيهم الأساس للأقامة قانونياً في أوكرانيا. كذلك يحق لطالبي اللجوء في أوكرانيا التقدم بطلب لتوفير السكن لهم الى دائرة الدولة للهجرة، والتي لديها مركزان للأسكان المؤقت (في محافظة زاكرباتيا وفي مدينة أوديسا). لا ينص القانون الأوكراني الحالي على توفير مساعدات طبية أو اجتماعية مجانية لطالبي اللجوء. على طالبي اللجوء الحصول على رخصة للعمل إذا رغبوا بالعمل. يحق لطالبي اللجوء المراسلة السرية مع المفوضية العليا لشؤون اللاجئين وكذلك له الحق في أن يستلم زيارات من مسؤولي المفوضية العليا لشؤون اللاجئين.

ما هي واجباتي كطالب للجوء في أوكرانيا؟

يجب عليك أن تبدي تعاونك طوال فترة عملية تقرير اللجوء الحكومية، ويجب عليك أن توفر كل المعلومات والوثائق ذات العلاقة الى دائرة الدولة للهجرة، و عليك أن تعطي عنوان سكنك في أوكرانيا، لأن هذا العنوان يذكر في الـ"دوفيدكا". فإذا لم يكن لديك أي عنوان، فيمكن تسجيلك في مأوى الأشخاص الذين لا سكن لهم. إذا وفر لك مكان في السكن المؤقت للاجئين، فعليك الانتقال الى هناك والسكن هناك. عليك عمل الفحوى الطبية عندما يطلب منك ذلك، ويجب عليك الحضور في دائرة الدولة للهجرة المعنية إذا حدد لك موعد بذلك. عليك اشعار دائرة الدولة للهجرة بالمكان الذي سجلت فيه إذا غيرت عنوانك، و عليك اشعارهم إذا كنت تخطط للانتقال الى محافظة أخرى في أوكرانيا.

ما هو وضعي القانوني في أوكرانيا عند استئنافي لقرار بالرفض من دائرة الدولة للهجرة؟

طالما تستمر باستئناف قرار دائرة الدولة للهجرة بالرفض، ستعتبر طالبا للجوء في في أوكرانيا، و ستجدد الـ"دوفيدكا" لك، لهذا عليك استئناف قرار الرفض في الفترة المحددة في القانون، و عليه سيتم تجديد الـ"دوفيدكا" لك.

ماذا سيحدث لي إذا لم أقدم استئنافاً ضد قرار دائرة الدولة للهجرة بالرفض؟

إذا لم تستأنف قرار الرفض، و إذا لم تكن لديك أسس قانونية أخرى للأقامة في أوكرانيا، فستصبح أقامتك في أوكرانيا غير قانونية، و قد يتم اعتقالك ومعاقبتك لمخالفتك لقوانين الإقامة في أوكرانيا، و كذلك يمكن طردك من أوكرانيا.

هل أن المعلومات التي أعطيتها لدائرة الدولة للهجرة تبقى سرية؟

دائرة الدولة للهجرة ملزمة بالتعامل مع طلبك للجوء و كل المعلومات التي تزودها لهم بشكل سري، فالقانون ينص على أن السلطات في أوكرانيا تتجنب كشف أية معلومات يزودها طالبو اللجوء لسلطات بلدانهم.

كيف يمكنني أن أشتكي إذا كنت أشعر بأنني لا أعامل بعدالة؟

إذا كنت تشعر بأنه لم يتم التعامل معك بشكل منصف، فعليك أن تقدم شكوى الى دائرة الدولة للهجرة. يمكنك أن تتصل بالخط الساخن لدائرة الدولة للهجرة 38 (044) 278 50 30+، أو يمكنك إرسال شكوى على العنوان الإلكتروني:

hotline@dmsu.gov.ua

و/أو

naumenko@dmsu.gov.ua

3. كيف سيتم التعامل مع طلبى اللجوء؟

تدرس دائرة الدولة للهجرة طلبك للجوء في ثلاثة مراحل.

المرحلة الأولى تخص قبول أستلام طلبك للجوء. تتخذ دائرة الدولة للهجرة قرارا فيما يخص أستلام طلبك للحماية في أوكرانيا (صفة اللجوء أو صفة الحماية الإضافية)، فإذا قبلت دائرة الدولة للهجرة أستلام طلبك، فسيحدد لك موعدا لأجراء مقابلة شخصية معك. أما إذا قررت دائرة الدولة للهجرة رفض أستلام طلبك، فعليهم، خلال يوم عمل واحد، إصدار أشعارا خطيا بهذا الرفض، مع تحديد أسباب الرفض. فإذا رفض أستلام طلبك، فيحق لك الشكوى على هذا القرار خلال خمسة أيام عمل، و إذا كنت ترغب بالحصول على مساعدة قانونية في تقديم الشكوى، فعليك القيام بهذا فوراً. ينص القانون الأوكراني على أنه يحق لك الحصول على مساعدات قانونية مجانية توفرها الحكومة (في كتابة الشكوى و تمثيلك في المحكمة) من محامين في مراكز خاصة توفر المساعدات القانونية المجانية الثانوية تعمل في كل أنحاء أوكرانيا. يمكنك الاتصال بهذه المراكز عن طريق رقم تلفون موحد لكل المكاتب الحكومية التي توفر دعماً قانونياً ثانوياً مجانياً على الرقم الموحد: 0-800-213103.

المرحلة الثانية هي النظر في إمكانية إدخال طلبك في عملية تقرير اللجوء الحكومية. فإذا اتخذ قراراً بأدخال طلبك في عملية تقرير اللجوء الحكومية، فستتم دعوتك لأجراء مقابلة شخصية معك، و سيتم توفير مترجم لك أثناء المقابلة، أو يحق لك دعوة مترجمك الخاص، و يحق لك أن يحضر معك و أن يمتلك خلال المقابلة أي شخص تختاره أنت. قد يكون هذا المترجم واحداً من العاملين في المنظمات غير الحكومية (أنظر القائمة المرفقة)، و يمكن أن يكون محامياً أو أي شخص آخر تختاره.

أرشادات تخص مقابلة اللجوء

المقابلة هي الجزء الأهم في عملية تقرير اللجوء الحكومية، و لهذا عليك التحضر لهذه المقابلة مقدماً، و أن تفكر بالأسباب التي تجعلك تخاف من العودة الى بلدك. يجب أن تكون هذه المعلومات غير متناقضة و صادقة و أن تدعمها، عندما يكون هذا ممكناً، بوثائق إضافية أو أية أدلة أخرى.

أجب على الأسئلة فقط بعد أن تفهمها كلياً. إذا لم تفهم سؤالاً، فعليك أن تطلب من الشخص الذي يجري المقابلة أو من المترجم أن يوضح لك معنى السؤال، لأن كل سؤال في المقابلة مهم و قد يؤثر على نتيجة طلبك للجوء.

لا تعطي معلومات كاذبة و لا تعطي وثائق أو أسماء مزيفة، فالسلطات الأوكرانية على علم بالوضع في بلدك، و قد تطلب من خبراء فحص وثائقك، و إذا ظهر أنك تقوم بتضليل السلطات، فعلى الأرجح سيرفض طلبك.

بعد هذه المقابلة، ستقرر دائرة الدولة للهجرة فيما إذا ستجري دراسة متكاملة لموضوع قضيتك، أو برفض قضيتك لأنه من غير الممكن إدخالها في عملية تقرير اللجوء الحكومية. بشكل عام تتخذ دائرة الدولة للهجرة هذا القرار خلال 15 يوم عمل. فإذا قررت دائرة الدولة للهجرة أنه لا يمكن إدخال طلبك في عملية تقرير اللجوء الحكومية، ستصدر لك أشعاراً بقرار الرفض هذا. فإذا استلمت مثل هذا الرفض، فيحق لك استئنافه خلال فترة 15 يوم عمل. إذا كنت ترغب بالحصول على مساعدة قانونية في تقديم الشكوى على هذا القرار، فعليك القيام بهذا فوراً.

أما إذا اتخذ قراراً بأدخال قضيتك في عملية تقرير اللجوء، فستقوم دائرة الدولة للهجرة بتجديد الـ "دوفيدكا" لفترة أخرى، و ستطلب دائرة الدولة للهجرة منك بتسليمهم الباسپورت و / أو أية وثائق شخصية أخرى. و سترسلك دائرة الدولة للهجرة لأجراء فحوص طبية. كذلك ستقوم دائرة الدولة للهجرة بأجراء مقابلات معك لغرض الحصول على معلومات إضافية قد تكون ضرورية لتقييم قضيتك، و سيوفر مترجم لك أثناء المقابلة. كذلك تقوم دائرة الدولة للهجرة بأجراء تدقيق روتيني مع دائرة الأمن الأوكرانية و ذلك لمعرفة هل هناك أية أسباب لأعتبارك غير مستحق للحماية في أوكرانيا. خلال شهرين أو ثلاثة أشهر سيقيم المكتب المحلي التابع لدائرة الدولة للهجرة بأرسال ملفك، مع توصياتهم بشأن قضيتك، الى المكتب المركزي لدائرة الدولة للهجرة في مدينة كييف.

المرحلة الثالثة هو تقييم محتوى طلبك للجوء. سيخذ المكتب المركزي لدائرة الدولة للهجرة قراراً بصدد قضيتك خلال شهر واحد- ثلاثة أشهر. وقد يطلب المكتب المركزي من المكتب المحلي لدائرة الدولة للهجرة بتزويدهم بمعلومات إضافية عن قضيتك. قد يقوم المكتب المركزي لدائرة الدولة للهجرة بالتحقق من مصداقية المعلومات التي أعطيتها مع وزارة الخارجية و مع جهاز الأمن الأوكراني. و سيخذ المكتب المركزي لدائرة الدولة للهجرة في كييف القرار بمنحك صفة اللجوء أو صفة

يجب على كل فرد من العائلة ممن بلغ الثامنة عشر من العمر أو أكثر أن يقدم بطلب للجوء في أوكرانيا على حدة، أما الأطفال الذين لم يبلغوا سن الثامنة عشر فيجب ذكر معلومات عنهم في عريضة والديه أو في عريضة أي ممثل قانوني آخر للطفل.

ما هي الوثائق التي أحتاج إليها لكي أقدم طلبا لصفة اللجوء أو لصفة الحماية الإضافية؟

لكي تتقدم بطلب لصفة اللجوء أو لصفة الحماية الإضافية، يجب عليك أن تملأ "عريضة طلب اللجوء" و "استمارة"، و في الملحق رقم 1 في هذه الكراسة هناك نموذج من هاتين الوثيقتين. كذلك هناك نسخ من هاتين الوثيقتين بلغات متعددة (العربية، الإنكليزية، الفارسية، الفرنسية، الصومالية، الروسية) على الموقع الإلكتروني للمفوضية العليا لشؤون اللاجئين (www.unhcr.org.ua/en/publications-3/legal-assistance-m)

في عريضة طلب اللجوء عليك أن تشرح أسباب خوفك من العودة إلى بلدك. في الفقرة 5 من "الاستمارة" هناك سؤال يتعلق بأعطائك الأذن للمفوضية العليا لشؤون اللاجئين والمنظمات الشريكة لها بالأطلاع على ملفك في دائرة الدولة للهجرة، فإذا كنت ترغب بالحصول على مساعدة قانونية من المفوضية العليا لشؤون اللاجئين والمنظمات التي تعمل معها، فعليك الإجابة بـ "نعم" على هذا السؤال. في عريضتك لطلب اللجوء أو صفة الحماية الإضافية، عليك أن تشرح وضعك بصدق وبشكل كامل قدر الأمكان. خذ معك وثائق الشخصية (الباسپورت) إلى دائرة الدولة للهجرة عندما تقوم بتسليم عريضتك.

إذا كانت بحوزتك أية وثائق قد تكون دليلا يثبت عدم إمكانيتك العودة إلى بلدك، فيجب عليك أخذ هذه الوثائق معك إلى دائرة الدولة للهجرة. أما إذا لم تكن هذه الوثائق معك، فعليك أن تحاول أن تطلب من أصدقائك أو أفراد عائلتك أن يرسلوها لك، إذا كان هذا ممكنا. عندما تذهب إلى دائرة الدولة للهجرة، عليك أن تصطحب كل أفراد العائلة معك (بما فيهم الأطفال) و أن تأخذ معك أربعة صور بالحجم الذي يستعمل للباسبورت (60×40 ملم) لكل فرد في العائلة. أما إذا كنت في الاعتقال و لم تكن معك أية صور فستقوم دائرة الدولة للهجرة بعمل صور لك. إضافة إلى ذلك، من المهم الاحتفاظ بنسخة من عريضتك لطلب اللجوء و من الاستمارة و ذلك للإشارة إليها في المستقبل.

ملاحظة: إذا لا يمكنك تقديم طلب للجوء لأنك أميا لا يمكنك القراءة أو الكتابة أو بسبب العوق الجسدي فيمكنك أن تطلب من شخص آخر أن يكتب طلبك بالنيابة عنك.

ماذا يحدث عندما أذهب إلى دائرة الدولة للهجرة؟

ستقوم دائرة الدولة للهجرة بتسجيل عريضتك و تثبيت هويتك، و تسالك بعض الأسئلة الأولية، و من ثم تصدر لك "وثيقة طالب اللجوء"، و هذه الوثيقة تسمى بالـ "دوفيدكا" باللغة الأوكرانية. عادة ما تصدر الـ "دوفيدكا" في نفس اليوم، لكن إصدارها قد يستغرق بضعة أيام أحيانا. قد يطلب منك الحضور في مقابلات مع أجهزة حكومية أخرى. ستحدد لك دائرة الدولة للهجرة موعدا لأجراء مقابلة شخصية معك.

هل يجب علي أن أدفع المال مقابل الخدمات في دائرة الدولة للهجرة؟

لا. فالنقدّم بطلب لصفة اللجوء أو لصفة الحماية الإضافية مجاني. يجب عليك أن لا تدفع أية رشاشي لأستلام "وثيقة طالب اللجوء" أو لأستلام الحماية في أوكرانيا، دفع الرشاشي يعتبر فسادا.

ماذا أعمل إذا كان عمري أقل من 18 سنة و لا يرافقني والدي أو وصي لي؟

هناك إجراءات خاصة تتخذها الحكومة إذا كنت تحت سن الثامنة عشر و منفصلا عن والديك، فيجب على حرس الحدود أو الشرطة أعلام إدارة حكومية خاصة (تسمى دائرة الوصاية و القوامة على الأطفال) فورا عن وضعك و عن رغبتك بالتقدم بطلب للحماية في أوكرانيا. وستكون هذه الدوائر الحكومية مسؤولة عن توفير مأوى لك، و كذلك قد يمكنهم مساعدتك في البحث عن والديك و / أو عن أي وصي قانوني آخر لك. و ستقوم السلطات بتوفير ممثل قانوني لك ليساعدك في تقديم طلب للحماية في أوكرانيا.

2. كيف يمكنك أن تقدم طلباً لمنحك صفة اللجوء أو صفة الحماية الإضافية في أوكرانيا؟

إذا كنت تعتقد أن تعريف "اللاجئ" أو تعريف "الشخص الذي هو بحاجة إلى حماية إضافية" ينطبق عليك، فعليك أن تقدم طلباً إلى دائرة الدولة للهجرة في أوكرانيا، فهذه هي الجهة الوحيدة التي قد تمنحك واحدة من هاتين الصفتين القانونيتين و بناءاً عليه الحق القانوني للإقامة في أوكرانيا. فإذا أعترفت بك دائرة الدولة للهجرة كلاجئ أو كشخص بحاجة إلى صفة الحماية الإضافية، فسبقت منحك الإقامة القانونية والحماية في أوكرانيا. أما إذا رفضت دائرة الدولة للهجرة طلبك (بما فيها في مرحلة الاستئناف) و إذا لم تكن لديك أية إقامة قانونية أخرى في أوكرانيا، فقد يتم التعامل معك كمهاجر غير نظامي و قد يتم طرحك من أوكرانيا.

هل يمكنك الحصول على مساعدات قانونية في طلبك للجوء أو لصفة الحماية الإضافية؟

نعم. توفر المفوضية العليا لشؤون اللاجئين، من خلال شبكة من المنظمات غير الحكومية الشريكة لها، مساعدات قانونية مجانية لأولئك الذين يطلبون صفة اللجوء أو صفة الحماية الإضافية في أوكرانيا. و في الملحق رقم 3 في هذه الكراسة، هناك قائمة بهذه المنظمات غير الحكومية. لأن عملية طلب الحماية في أوكرانيا قد تكون طويلة ومعقدة، ينصح بالحصول على استشارة قانونية في هذا الشأن. لكن يرجى الانتباه إلى أنه ليس كل طالبي اللجوء سيكونون مؤهلين لاستلام المساعدات القانونية التي توفرها مفوضية شؤون اللاجئين طلب عن طريق المنظمات غير الحكومية الشريكة لها. بسبب الأماكن المحدودة، تقوم المنظمات القانونية الشريكة لمفوضية شؤون اللاجئين بأجراء تحليل بدائي لقضيتك و ذلك لمعرفة هل هناك أسس قانونية كافية لدعم طلبك للحماية في أوكرانيا. كذلك يحق لك الحصول على مساعدات قانونية مجانية (استشارة قانونية و المساعدة في ملأ عريضتك لطلب اللجوء من جهاز حرس الحدود أو من دائرة الدولة للهجرة). فإذا كنت عند نقطة عبور الحدود أو إذا كنت في محافظة لا تتواجد فيها منظمات حقوقية شريكة لمفوضية لشؤون اللاجئين، فعليك أن تطلب مساعدة قانونية مجانية من السلطات المعنية. يمكنك أن تطلب منهم تزويدك بعريضة استمارة طلب اللجوء مكتوبة بلغة تتقنها.

متى و أين يمكنك أن أقدم طلباً للجوء أو لصفة الحماية الإضافية؟

في حالة دخولك إلى أوكرانيا بشكل غير قانوني، فعليك مراجعة حرس الحدود دون تأخير، و عليك أن تشرح لهم أسباب دخولك غير القانوني إلى أوكرانيا. فإذا كنت قد دخلت أوكرانيا بشكل غير قانوني لأنك بحاجة إلى طلب اللجوء أو لطلب صفة الحماية الإضافية، فلن تتعرض إلى أية عقوبة طالما تقوم بشرح هذا بأسرع فرصة ممكنة. إذا دخلت إلى أوكرانيا و لم تكن معك وثيقة تثبت هويتك، أو إذا كانت وثائقك مزورة، فعليك أن تعلم هذا خطياً لحرس الحدود، و أن تشرح هذا في عريضتك إلى دائرة الدولة للهجرة. يجب على حرس الحدود أو الشرطة توفير مترجم لك إذا كنت لا تتكلم اللغة الأوكرانية أو الروسية. بعد توفير الشروح المذكورة أعلاه، سيتم تسليمك و تسليم عريضتك لطلب اللجوء إلى دائرة الدولة للهجرة خلال 24 ساعة. فإذا لم يتم تسليمك و تسليم عريضتك لطلب اللجوء إلى دائرة الدولة للهجرة خلال 24 ساعة، فيمكنك الاتصال بدائرة الدولة للهجرة على الخط الساخن 5276363 (044) 38+ و يمكنك إرسال شكوى لهم بالبريد الإلكتروني على العنوان:

ddk@pvu.gov.ua
و dovira@puv.gov.ua

أما إذا دخلت أوكرانيا بشكل قانوني بقصد طلب اللجوء، فعليك ذكر قصدك هذا (طلب اللجوء) لحرس الحدود كهدفك من السفر إلى أوكرانيا، و على المسؤول أن يشرح لك أين و كيف عليك تقديم طلبك للجوء في أوكرانيا. إذا دخلت أوكرانيا بشكل قانوني، يجب عليك (أو على ممثلك القانوني) تقديم عريضتك لطلب اللجوء خلال خمسة أيام عمل إلى دائرة الدولة للهجرة. لدى دائرة الدولة للهجرة مكاتب يمكنها التعامل طلبك للجوء في 13 محافظة في أوكرانيا. في الملحق رقم 2 في هذه الكراسة، هناك قائمة بعناوين هذه المكاتب.

إذا كنت مقيماً في أوكرانيا بشكل قانوني، ثم حدث تغيير في الأوضاع في بلدك بحيث أصبحت تخاف من العودة إلى بلدك، فيجب عليك أن تقدم طلبك للحماية في أوكرانيا قبل نفاذ الفيزا أو تصريح الإقامة في أوكرانيا. قد ترفض دائرة الدولة للهجرة عريضتك لطلب اللجوء إذا تقدمت بها بوقت متأخر، لكن يمكنك أن تشرح أسباب تأخرك بتقديم طلبك للحماية في أوكرانيا، فمثلاً قد يكون سبب تأخرك بتقديم طلبك للحماية هو محاولتك للحصول على استشارة قانونية قبل تقديم طلبك، أو قد يكون سبب تأخرك هو مرضك. تذكر أنه من مصلحتك أن تقدم طلبك بأسرع وقت ممكن منطقياً.

هذه الكراسة توفر لكم المعلومات الأساسية المتعلقة بطلب "صفة اللجوء" أو "صفة الحماية الإضافية" في أوكرانيا. بسبب صغر حجم الكراسة، ليس من الممكن توفير معلومات كاملة عن كل جوانب عملية طلب اللجوء، فبعض جوانب هذه العملية معقدة. لذلك، ينصح بالانصال بدوائر الهجرة أو بالمنظمات غير الحكومية المذكورة في هذا الكراسة لغرض الحصول على معلومات أكثر تفصيلاً.

تعرفكم هذه الكراسة بعملية طلب اللجوء في أوكرانيا خطوة بخطوة، و لهذا الغرض تم تقسيمها الى اربعة اجزاء تغطي:

- * تعريف "صفة اللاجئ" و "صفة الحماية الإضافية"
- * إجراءات طلب صفة اللجوء و صفة الحماية الإضافية.
- * كيف تتعامل السلطات مع طلبكم للجوء و لصفة الحماية الإضافية.
- * ماذا يحدث بعد استلامكم لقرار من الحكومة.

1. تعريف صفة اللجوء و صفة الحماية الإضافية

هناك صفتان قانونيتان تمنح من خلالها الحكومة الأوكرانية الحماية لأشخاص ذوي جنسية أخرى: صفة "اللاجئ" و صفة "شخص بحاجة الى شكل أضافي من الحماية".

من هو اللاجئ؟

تماشياً مع القانون العالمي، يعرف القانون الأوكراني اللاجئ كالشخص الذي:

- لا يملك الجنسية الأوكرانية.
- نظراً للخوف - المبني على اسس متينة - من الاضطهاد بسبب العرق أو القومية أو الجنسية أو آرائه السياسية أو الانتماء الى جماعات اجتماعية معينة يتواجد (هذا الشخص) خارج البلد الذي يحمل جنسيته، و
- لا يستطيع او لايرغب بسبب هذا الخوف ان يضع نفسه تحت حماية سلطات البلد الذي يحمل جنسيته.

من هو الشخص الذي يمكن أن يمنح صفة "شخص بحاجة الى شكل أضافي من الحماية" ؟

يحدد القانون الأوكراني الشخص الذي يمنح صفة الحماية الإضافية كالشخص الذي:

- * ليس لاجئاً، لكنه بحاجة الى الحماية بسبب الخطر على حياته أو أمنه أو حريته في بلده بسبب خوفه من عقوبة الأعدام أو خوفه من التعذيب أو خوفه من عقوبة أو معاملة غير إنسانية أو مهينة للكرامة، أو بسبب العنف العام في حالات النزاعات المسلحة سواء الداخلية أو الخارجية، أو بسبب الانتهاكات المنتظمة لحقوق الإنسان.

ملاحظة مهمة

تمنح صفة اللجوء أو صفة الحماية الإضافية فقط إذا ينطبق عليك واحد من التعريفين المذكورين اعلاه. أما اذا غادرت بذلك لأسباب اقتصادية أو لأسباب شخصية، فلن تكن هناك أسس كافية للاعتراف بك كلاجئ أو كشخص بحاجة الى صفة الحماية الإضافية.

معلومات عن طلب اللجوء في أوكرانيا

المحتويات:

1. تعريف صفة اللجوء و صفة الحماية الإضافية..... 2
2. كيف يمكنك تقديم طلبا لصفة اللجوء أو لصفة الحماية الإضافية في أوكرانيا؟..... 3
3. كيف سيتم النظر في طلبتي؟..... 5
4. ماذا يحدث بعد أن أستمم قرارا من دائرة الدولة للهجرة؟..... 15

الملحقات

- ملحق رقم 1. عريضة- أستمارة يمكنك أن تملئها فوراً إذا كنت ترغب بتقديم طلب للحماية في أوكرانيا (يمكنك أن تستعمل العريضة الموجودة في هذه الكراسة)..... 8
- ملحق رقم 2. قائمة بمكاتب دائرة الدولة للهجرة التي تستلم طلبات الحماية في أوكرانيا..... 16
- الملحق رقم 3. قائمة بالمنظمات غير الحكومية التي توفر استشارة قانونية مجانية عن عملية طلب الحماية في أوكرانيا..... 18